

**Procès-verbal des votes**  
du Conseil communal de Sanem  
de la séance publique  
du vendredi, 15 novembre 2019

date de l'annonce publique:	08 novembre 2019
date de la convocation des conseillers:	08 novembre 2019
début:	08h15
fin:	11h35

**Présents:**

M. Engel Georges, président,  
M. Anen Gaston, Mme Asselborn-Bintz Simone, M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam, M. Cornély Alain, Mme Faber-Huberty Chantal, M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Romeo Franca, Mme Speck-Braun Patricia, Mme Tornambé-Duchamp Nadine  
Mme Manon Greven, secrétaire

Absent(s) excusé(s): Mme Logelin Anne

Premier votant : M. Lorang Mike

Madame Cecchetti Myriam n'a pas pris part au vote du point 23.

**Ordre du jour :**

1. Correspondance et Informations
2. Approbation de rapports (13.09.2019, 11.10.2019)

**Vote unanime**

**Projets**

3. Acquisition de mobilier et d'équipement dans le cadre du complexe scolaire avec hall sportif à Belval-Sud.  
Devis estimatif détaillé : 2.250.000,- € (article budgétaire : 4/910/223410/19024)

**Vote unanime**

4. Acquisition de machines de bureau et d'équipement informatique  
Devis estimatif détaillé : 18.700,- € (article budgétaire : 4/120/223500/99001)

**Vote unanime**

5. Interconnexion des différents bâtiments communaux  
Devis estimatif détaillé : 10.000,- € (article budgétaire : 4/120/223500/18010)

**Vote unanime**

6. a. Remplacement de 8 vélos pour les besoins de l'école Belvaux-Poste  
Devis estimatif détaillé : 5.298,- € (article budgétaire : 4/910/223210/19082)

Vote unanime

- b. Remplacement de 8 vélos pour les besoins de l'école Belvaux-Poste  
Modification budgétaire : 5.298,- € (article budgétaire : 4/910/223210/19082)

Vote unanime

7. Acquisition de 5 tables inclinables pour les besoins du CIPA  
Devis estimatif détaillé : 2.125,80 € (article budgétaire : 4/734/222100/99001)

Vote unanime

8. Acquisition d'équipement informatique pour les besoins du CIPA  
Devis estimatif détaillé : 2.064,55 € (article budgétaire : 4/734/223500/14030)

Vote unanime

### Aménagement communal

9. Approbation du projet de modification du PAP 2015/03 mod01 – Metzerhéischt

Vote(s) positif(s): 14	Abstention(s) : 2
Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Engel Georges, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Faber-Huberty Chantal, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine	Cecchetti Myriam, Piscitelli José

Vote unanime

10. Approbation du projet de modification du PAP 2016/01 - rue d'Esch

Vote unanime

11. Approbation de la modification ponctuelle du plan d'aménagement général concernant la zone industrielle à caractère national « Haneboesch » à Sanem

Vote unanime

## Transactions immobilières

12. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec les partenaires GALVAO-SCHREINER concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre

Vote unanime

13. Compromis de cession à titre gratuit
- a. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit avec la société à responsabilité limitée «ATA-ALLIANCE TOITURES ARTISANALES S.À R.L.» concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux

Vote unanime

- b. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit avec la société anonyme «KALISTA IMMO SA» concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux

Vote unanime

- c. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit avec les sœurs XU concernant une parcelle de terrain sise à Sanem

Vote unanime

- d. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit avec le sieur LOPES ROCHA et la dame GEISBUSCH concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux

Vote unanime

- e. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit avec la dame Ivana Leda ANDERLINI concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre

Vote unanime

14. Contrats de bail
- a. Approbation d'un contrat de bail avec la communauté d'époux GOMES TAVEIRA-DOS SANTOS concernant une partie d'une parcelle de terrain sise à Soleuvre.

Vote unanime

- b. Approbation d'un contrat de bail avec la dame Franca Berthe BELLINATO concernant une partie d'une parcelle de terrain sise à Belvaux

Vote unanime

15. Approbation de la résiliation d'un contrat de bail avec le sieur SCHOCKMEL Paul

Vote unanime

## Logement

16. Convention relative à la mise à disposition d'un local dans la maison sise 108, route d'Esch à Belvaux - L'Initiativ Liewensufank a.s.b.l.

Vote unanime

17. Convention relative à la mise à disposition d'un local dans la maison sise 108, route d'Esch à Belvaux - Jugendtreff Saba a.s.b.l.

Vote unanime

## Finances communales

18. Structure provisoire pour la maison-relais à Sanem :  
a. Autorisation de principe de contracter un leasing financier (article budgétaire : 4/242/221311/19071)

Vote(s) positif(s): 14	Abstention(s) : 2
Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Engel Georges, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Faber-Huberty Chantal, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine	Cecchetti Myriam, Piscitelli José

- b. Approbation de modifications budgétaires du budget extraordinaire 2019

Vote(s) positif(s): 14	Abstention(s) : 2
Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Engel Georges, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Faber-Huberty Chantal, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine	Cecchetti Myriam, Piscitelli José

- c. Approbation d'une modification budgétaire du budget ordinaire 2019

Vote(s) positif(s): 14	Abstention(s) : 2
Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Engel Georges, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Faber-Huberty Chantal, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine	Cecchetti Myriam, Piscitelli José

19. Approbation d'une modification budgétaire du budget ordinaire 2019

Vote unanime

20. Approbation de décomptes de projets

Vote unanime

21. Approbation du plan de gestion annuel pour l'exercice 2020 des forêts appartenant à la Commune de Sanem

Vote unanime

22. Approbation de divers subsides

Numm	Objet	Montant deen déi Jore virdrun accordéiert ginn ass	Montant accordéiert
Wonschkutsch a.s.b.l.	Demande fir e Subside	-	-
SOS Faim Luxembourg a.s.b.l.	Demande fir e Subside	-	-
Fondation Ecole de Musique de l'Union Grand-Duc Adolphe	Demande fir en Don « 36e Concours Jeunes Solistes »	-	-
Nouvelle PNP a.s.b.l.	Demande fir en Don fir d'Kanner a Latäinamerika	-	-
Médecins Sans Frontières	Demande fir en Don « André Urbing »	-	-
Action pour un Monde Uni	Demande fir en Don	-	-

Vote unanime

23. Approbation du décompte de l'année 2018 de l'asbl Jugendtreff SaBa

Vote unanime

**Office social**

24. Demande d'avis du Conseil communal concernant la prolongation de la tâche de Monsieur Jean-Claude Thill

Avis favorable

## Circulation

25. Modification du règlement de circulation de la commune de Sanem

Vote unanime

26. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevins
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement à la canalisation de la résidence « tour southlane » dans l'avenue du Swing à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 11 octobre 2019 ;
  - Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement au différents réseaux et des travaux d'aménagement des alentours de la résidence n°15 rue de Sanem à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 11 octobre 2019 ;
  - Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de de construction de la résidence n°5-n°7 avenue du Swing à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 21 octobre 2019 ;
  - Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de de construction de la résidence lot 8a au coin boulevard du Jazz – rue Le Bataclan à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 21 octobre 2019 ;
  - Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de construction d'une station Vel'OK dans la rue d'Esch à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 4 novembre 2019 ;
  - Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de renouvellement des bordures dans la rue de Niederkorn à Sanem, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 8 novembre 2019 ;
  - Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation l'occasion des travaux de renouvellement de la canalisation et de la pose du réseau moyenne tension dans la rue Albert Einstein à Belvaux approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans la séance du 11 novembre 2019 ;

Vote unanime

## Personnel

27. Création de plusieurs postes à durée indéterminée, sous le champ d'application de la CCT SAS, pour les besoins du CIPA

		<b>Carrière / CCT SAS</b>
3 etp	Postes d'aides-soignants	C3 Aide/soignant
1.5 etp	Postes d' aides socio-familiales	C2 Aide socio-familial
0.75 etp	Poste d'Ergothérapeute	C6 Ergothérapeute
4 etp	Postes / Salariés / Service Accueil/ Hébergement	C2

Vote unanime

## Divers

### 28. Modification de la composition des commissions consultatives

Démission(s):

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Fonction	Nationalité/ Parti/Association
1	scolaire	obligatoire	S	BENTO José	Membre politique	CSV
2	scolaire	obligatoire	S	ARENDT Patrizia	Membre politique	Déi Lénk
3	des seniors	facultative	E	ARMANI Eugénie	Membre politique	Déi Lénk
4	Sports	facultative	E	SCHLENTZ John	Membre politique	LSAP
5	Sports	facultative	S	ALTMEISCH Yves	Membre politique	LSAP

Nomination(s):

Nbr	Commission	Statut		Nom et Prénom	Fonction	Nationalité/ Parti/Association
1	scolaire	obligatoire	S	KLEIN Sean	Membre politique	CSV
2	scolaire	obligatoire	S	GILBERTZ Fränk	Membre politique	Déi Lénk
3	des seniors	facultative	E	PIRK Marcel	Membre politique	Déi Lénk
4	Sports	facultative	E	ALTMEISCH Yves	Membre politique	LSAP
5	Sports	facultative	S	ASSELBORN Sam	Membre politique	LSAP

Vote unanime

### 29. Questions et divers

11. November 2019



Un de Schäfferot vun der Gemeng Suessem

Gemäss dem Artikel 13 vum ëmgeännerte Gemengesetz vum 13.12.1988 an den Artikele 6 a 7 vum internen

Uerdnungsreglements fir de Gemengerot, riichte mär am Virfeld vun der nächster Gemengerots-Sëtzung (vum

15.11.2019) folgend Froen zum Punkt 18a. (b. an c.) un de Schäfferot

#### *Structure provisoire pour la maison-relais à Sanem:*

**18 a. Autorisation de principe de contracter un leasing financier** (art. budgétaire : 4/242/22131 I/19071)

18 b. Approbation de modifications budgétaires du budget extraordinaire 2019

18 c. Approbation d'une modification budgétaire du budget ordinaire 2019

Vu dass **elo eréischt am Gemengerot vum 15. November 2019 d'Finanzement vum Bau vun der provisoirescher Maison-Relais zu Suessem**, déi bekanntlech jo hir Dieren schonn am September opgemaach huet, **iwwer e "leasing financier" soll geregelt ginn**, stelle mär am Virfeld an als Virbereedung vun dëser Decisioun folgend Froen:

o Wéi ass et méiglech, dass esou **e Gebai vun 3.342.140- € konnt gebaut ginn, unni dass déi finanziell Moyen'en zur Verfügung stoungen**, resp. dem Gemengesetz (notamment, dem Artikel 106. 2.) no, iwwert den Inneministère geregelt waren?

o **Wéi gesäit de "Leasings"-Kontrakt aus**, resp. wéi huet de "Leasings"-Kontrakt, dee mat där Firma, déi dës provisoersch Maison-Relais gebaut huet an iwwer 8 Joer soll gëllen, ausgesinn?

o Kënn där **dem Gemengerot dëse Kontrakt**, dee scho beim Vott vum 14. Juni 2019 net am Dossier war, **zoukomme loossen**?

o Kënn där **dem Gemengerot d'Deliberatiounen**, déi **am Schäfferot** zu dësem Projet geholl goufen, **zoukomme loossen** (dës Méiglechkeet steet dem Gemengerot laut dem Art. 23 vum Gemengegesetz zou)?

o Kann een dovunner ausgoen, dass **d'Zomme vun 2.935.565,10 Euro**, déi elo als "Leasing financier" monatlech iwwer en Zäitraum vu 84 Méint zeréckbezueelt soll ginn, als Vir-Finanzement vun der provisoerscher Maison-Relais an esou defakto **als Emprunt muss ugesi ginn**?

o **Hätt dësen Emprunt dem Gemengerot net** a voller Transparenz och esou **als dat, musse virgeluecht ginn**?

o **Verfälscht dësen "Emprunt" net d'Scholde-Bilanz vun der Gemeng**, vu dass en am Budget net als Emprunt opgefouert gëtt?

o Wat **kascht d'Gemeng dës Virfinanzéierung / dëse "Leasing financier"** nieft den normale Baukäschten?

o **Wat hätt dëse Projet d'Gemeng méi, oder éischer manner, kascht**, wa mer e reegelerchten "Emprunt" opgeholl hätten,

o Wären doduerch, esou wéi mer dat schonn an eiser Interpellatioun am Gemengerot vum 12. Juli 2019 virbruecht hunn, **d'Chancen net méi grouss gewiescht ënner déi normal Subsidiereegelunge vum Staat ze falen** an da bis zu 50% vun de Käschten (a vun eise Terrain!) hätte kënne spueren?

o zemoools well mär, **spéitstens no der Bamplanz-Aktioun** vum leschte Samschden, 9. November 2019, fir déi ronn 200 Kanner, déi dëst Joer an eiser Gemeng gebuer goufen a wouvunner der Gros sech an 3 bis 4 Joer am Précosse, resp. an enger vun eise Maison-Relais'e wäert aschreiwen, d'Fro nach eng Kéier musse stellen:

**wäert dës provisoersch Maison-Relais dann net awer definitiv stoe bleiwen?**

Merci am Virus fir är geschätzten Äntwert.

Mat beschte Gréiss,

Myriam Cecchetti  
Conseillère déi Lénk  
Jos Piscitelli  
Conseiller déi Lénk

*Réponse du collègue des bourgmestre et échevins :*

### Séance à huis clos

30. Proposition de remplacement d'un échevin

**Est proposé : Monsieur Lorang Mike**

<b>Anen Gaston</b>	<b>Asselborn-Bintz Simone</b>	<b>Bronzetti Denis</b>
<b>Cecchetti Myriam</b>	<b>Cornély Alain</b>	<b>Engel Georges</b>



<b>Faber-Huberty Chantal</b>	<b>Gierenz Steve</b>	<b>Goelhausen Marco</b>
<b>Haas Marc</b>	<b>Logelin Anne</b>	<b>Lorang Mike</b>
<b>Morgenthaler Nathalie</b>	<b>Piscitelli Jos</b>	<b>Romeo Franca</b>
<b>Speck-Braun Patricia</b>	<b>Tornambé-Duchamp Nadine</b>	